

# SEASCAR 201

LIBRETTO D'USO E  
MANUTENZIONE

MATRICOLA



**SEA**  
**TECHNOLOGY.**  
EXPERTS IN DIAMOND TOOLS, SINCE 1973

## Contenuto

---

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1 Avvertenze importanti prima della messa in funzione.....</b> | <b>3</b>  |
| 1.1 Uso previsto.....   | 3         |
| 1.2 Simboli utilizzati.....                                       | 4         |
| 1.3 Copyright, responsabilità e garanzia.....                     | 4         |
| <b>2 Sicurezza.....</b>   | <b>5</b>  |
| 2.1 Misure di sicurezza generali.....                             | 6         |
| 2.2 Integrità della fresatrice per calcestruzzo e massetti.....   | 6         |
| 2.3 Sicurezza elettrica.....                                      | 7         |
| <b>3 Messa in funzione.....</b>                                   | <b>8</b>  |
| 3.1 Accensione del motore.....                                    | 8         |
| 3.2 Spegnimento del motore.....                                   | 8         |
| 3.3 Regolazione della posizione di lavoro o di spostamento.....   | 8         |
| 3.4 Regolazione della profondità di fresatura.....                | 9         |
| <b>4 Funzionamento.....</b>                                       | <b>10</b> |
| 4.1 Fresatura di calcestruzzo o massetto.....                     | 10        |
| <b>5 Messa fuori servizio.....</b>                                | <b>11</b> |
| 5.1 Spegnimento della fresatrice.....                             | 11        |
| 5.2 Messa fuori servizio della fresatrice.....                    | 11        |
| <b>6 Smaltimento.....</b>   | <b>12</b> |
| 6.1 Indicazioni generali sullo smaltimento.....                   | 12        |
| 6.2 Smontaggio e separazione dei materiali.....                   | 12        |
| 6.3 Possibilità di smaltimento.....                               | 12        |
| <b>7 Manutenzione e cura.....</b>                                 | <b>13</b> |
| 7.1 Servizio assistenza e parti di ricambio.....                  | 13        |
| 7.2 Manutenzione quotidiana.....                                  | 13        |
| 7.3 Manutenzione settimanale.....                                 | 13        |
| 7.4 Montaggio di nuove lamelle di fresatura.....                  | 14        |
| <b>8 Trasporto.....</b>   | <b>16</b> |
| 8.1 Disimballaggio.....   | 16        |
| 8.2 Trasporto all'interno del cantiere.....                       | 16        |
| 8.3 Trasporto su veicoli.....                                     | 16        |
| <b>9 Dati tecnici.....</b>  | <b>17</b> |
| <b>10 Risoluzione dei problemi.....</b>                           | <b>18</b> |
| <b>11 Piani dei ricambi.....</b>                                  | <b>19</b> |
| <b>12 Dichiarazione di conformità.....</b>                        | <b>43</b> |

# 1 Avvertenze importanti prima della messa in funzione

---

Il presente manuale d'uso descrive il funzionamento e la manutenzione della fresatrice per calcestruzzo e massetti SEASCAR 201.

La designazione del modello e il numero di matricola sono riportati sulla targhetta della macchina.

## 1.1 Uso previsto

---

La fresatrice per calcestruzzo e massetti è destinata esclusivamente alla lavorazione di pavimenti in calcestruzzo e massetti secondo le specifiche tecniche del produttore. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente con componenti e ricambi originali. Qualsiasi utilizzo che esuli da quanto sopra indicato è considerato improprio e può comportare pericoli per l'operatore e per terzi, nonché danni alla macchina.

L'uso non conforme comprende, tra l'altro:

- L'utilizzo su materiali diversi dal calcestruzzo o dal massetto
- Utilizzo in aree a rischio di esplosione o in condizioni ambientali estreme
- Modifica della macchina senza l'approvazione del produttore
- Utilizzo da parte di personale non addestrato
- Collegamento a fonti di alimentazione inadeguate o non conformi alle norme
- Sovraccarico dei componenti elettrici dovuto a un uso improprio

L'operatore è tenuto a garantire il rispetto di tutte le disposizioni, le norme e le istruzioni di lavoro pertinenti, al fine di assicurare un utilizzo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.



**L'uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, in particolare delle avvertenze in esse contenute!**

**Le presenti istruzioni per l'uso devono essere lette attentamente e comprese dal personale addetto prima dell'utilizzo della fresatrice!**

**Tenere sempre a portata di mano le presenti istruzioni per l'uso!**

**Se la fresatrice viene prestata ad altre persone, è necessario consegnare loro il manuale d'uso e sottolineare la sua importanza!**

## 1.2 Simboli utilizzati

---

In questa documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:



### Avviso di sicurezza

Questo simbolo indica attenzioni, divieti e prescrizioni che segnalano pericoli e devono essere assolutamente rispettati. In alcuni casi le attenzioni di sicurezza sono integrate da simboli corrispondenti.



### Avviso aggiuntivo

Questo simbolo indica informazioni aggiuntive.

### → Testo importante

### ✓ Prerequisito o conseguenza di un'azione

### 7. Istruzione

L'ordine delle operazioni deve essere rigorosamente rispettato.

### → Riferimenti a passaggi di testo o immagini

## 1.3 Copyright, responsabilità e garanzia

---

**Copyright:** Il presente manuale d'uso è proprietà intellettuale della Schwamborn Gerätebau GmbH. Qualsiasi riproduzione, diffusione o modifica – anche parziale – richiede l'autorizzazione scritta del produttore.

**Esclusione di responsabilità:** il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti causati da un uso non conforme, da modifiche arbitrarie o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni.

**Garanzia:** la macchina è soggetta alle disposizioni di legge in materia di garanzia. Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti a usura, nonché i danni causati da un uso improprio o da una manutenzione inadeguata.

**Assistenza:** le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato. I ricambi originali sono disponibili presso il produttore e devono essere montati in conformità alle specifiche tecniche.

## 2 Sicurezza

---

Questo capitolo contiene una sintesi delle informazioni più importanti relative alla sicurezza nell'uso della fresatrice per calcestruzzo e massetti.

Le seguenti indicazioni sono conformi a leggi, direttive e pubblicazioni quali:

- Regolamento macchine (UE) 2023/1230
- Direttiva sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi (UE) 2024/2853
- Legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti ProdSG
- Regolamento tedesco sulla sicurezza operativa BetrSichV
- Norma europea sulla documentazione tecnica EN 82079

Le istruzioni per l'uso sono destinate all'operatore e al personale addetto alla manutenzione, alla cura e alla riparazione della fresatrice per calcestruzzo e massetti e, insieme all'intera documentazione tecnica:

- scongiurare i pericoli
- sfruttare le possibilità di impiego previste della fresatrice
- evitare tempi di fermo macchina e costi di riparazione
- mantenere il funzionamento della fresatrice.

Il costruttore e l'utilizzatore della fresatrice devono rispettare i contenuti e le disposizioni delle direttive UE. L'efficacia di tutte le misure dipende fondamentalmente dalla collaborazione conforme alle norme di sicurezza di tutte le parti coinvolte, ovvero del costruttore della fresatrice, dell'utilizzatore e del personale addetto all'uso.

Durante i lavori sulla e con la fresatrice devono essere rispettate tutte le leggi e le direttive, le norme antinfortunistiche e le regole di sicurezza generalmente riconosciute!

## 2.1 Misure di sicurezza generali

Questa fresatrice per calcestruzzo e massetti è stata costruita secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza riconosciute. Ciò garantisce un elevato livello di sicurezza sul lavoro. Tuttavia, la macchina può comportare pericoli per le persone o danni a beni materiali.

- ⚠ La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da operatori addestrati.
- ⚠ Durante il funzionamento è necessario indossare indumenti protettivi. Raccomandazione: scarpe antinfortunistiche, protezioni acustiche e guanti.
- ⚠ Durante il funzionamento, nessuna persona deve sostare nell'area di pericolo. L'operatore deve proteggere l'area di pericolo da terzi.
- ⚠ Prima della prima messa in funzione è necessario leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ⚠ È necessario rispettare tutte le avvertenze riportate sulla macchina.



## 2.2 Integrità della fresatrice per calcestruzzo e massetti

- ⚠ Prima di ogni messa in funzione della macchina è necessario effettuare un controllo visivo della stessa! In particolare, occorre prestare attenzione all'usura e alla presenza di parti danneggiate o allentate. La macchina può essere messa in funzione solo se in condizioni tecniche perfette!
- ⚠ Sono vietate le modifiche e le aggiunte alla macchina che potrebbero comprometterne la sicurezza di funzionamento!
- ⚠ Se sulla fresatrice vengono riscontrati danni o difetti che potrebbero mettere in pericolo persone o cose, la fresatrice deve essere immediatamente messa fuori servizio e ne deve essere impedito l'ulteriore utilizzo fino al completamento della riparazione!

## 2.3 Sicurezza elettrica

---

La fresatrice per calcestruzzo e massetti è dotata di un motore elettrico.

**⚠ Pericolo di scossa elettrica!**

La tensione indicata sulla targhetta della macchina deve corrispondere alla tensione di rete.  
Prestare attenzione al cavo di alimentazione. Non deve essere danneggiato da veicoli, schiacciamenti, strappi ecc.  
Collegare solo a reti elettriche dotate di un interruttore per correnti di guasto.  
Eseguire gli interventi sulla fresatrice solo a macchina scollegata dall'alimentazione elettrica.



**⚠ Non avviare la fresatrice cortocircuitando i collegamenti elettrici.**

**⚠ Non toccare i cavi ad alta tensione quando il motore è in funzione.**

**⚠ Pericolo di incendio in caso di surriscaldamento!**  
Proteggere la fresatrice da fiamme libere. Lasciare raffreddare la fresatrice.  
Superfici calde (pericolo di ustioni)!



### 3 Messa in funzione

Durante il funzionamento della fresatrice è necessario indossare scarpe antinfortunistiche e guanti; si raccomanda l'uso di protezioni acustiche a causa del rumore ambientale.



È necessario osservare tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2.

#### 3.1 Accensione del motore

Collegare la spina di alimentazione.

**⚠ Prestare attenzione al cavo di alimentazione!**

Non stendere il cavo di alimentazione sul pavimento nella direzione di fresatura. Srotolare completamente il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo.

Prima dell'accensione, impostare la profondità di fresatura desiderata (vedere pagina seguente). Azionare l'interruttore verde di accensione sul lato anteriore.

**⚠** La fresatrice può essere accesa solo con il rotore di fresatura sollevato.

#### 3.2 Spegnimento del motore

Azionare l'interruttore rosso di spegnimento sul lato anteriore.

#### 3.3 Regolazione della posizione di lavoro o di spostamento

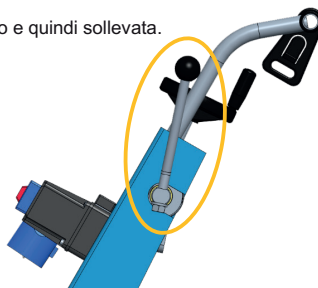
La fresatrice per calcestruzzo e massetti dispone di una regolazione rapida dell'altezza per impostare la posizione di lavoro.

La fresatrice può essere sbloccata durante il funzionamento e quindi sollevata.

**Leva verso l'alto = posizione di lavoro**

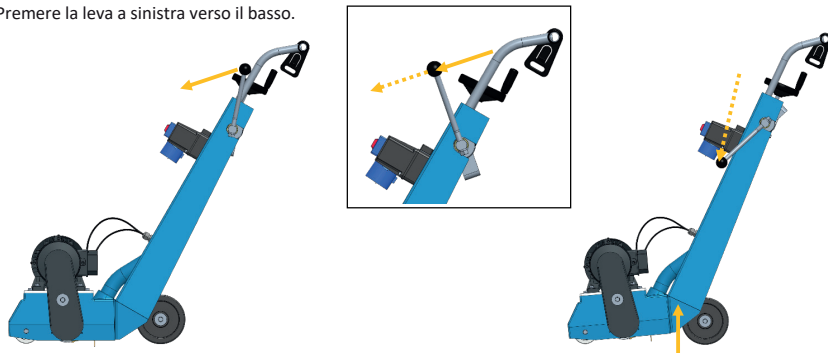
In posizione di lavoro, il rotore può lavorare il pavimento.

In questo modo le ruote si sollevano leggermente dal fondo.



### Leva verso il basso = posizione di spostamento

Premere la leva a sinistra verso il basso.



In questo modo il rotore viene sganciato.

In questo modo la fresatrice può essere spostata più rapidamente prima o durante il funzionamento in una nuova posizione e posizionata lì.

### 3.4 Regolazione della profondità di fresatura

La profondità di fresatura si regola con il volantino.

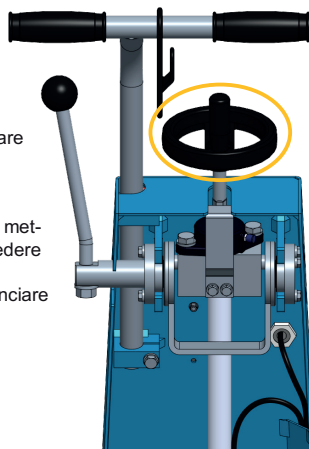
In senso orario = maggiore profondità  
In senso antiorario = profondità minore

- ▶▶ Regolare gradualmente la profondità di fresatura fino a trovare quella adeguata.

**Importante:**

Se si desidera spostare la fresatrice in un altro punto senza metterla in funzione, impostare la posizione di spostamento (vedere capitolo 3.3).

Non è necessario regolare la profondità di fresatura per sganciare il rotore.



## 4 Funzionamento

Durante il funzionamento della fresatrice è necessario indossare scarpe antinfortunistiche e guanti; si raccomanda l'uso di protezioni acustiche a causa del rumore ambientale.



È necessario osservare tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2.

### 4.1 Fresatura di calcestruzzo o massetto

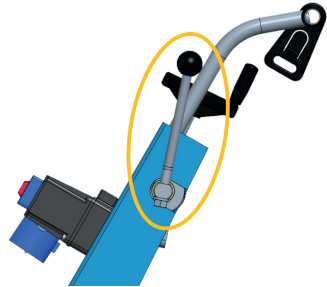
- ✓ La fresatrice per calcestruzzo e massetto richiede alimentazione tramite un cavo di alimentazione.

- ⚠ Prestare attenzione al cavo di alimentazione. Non deve essere danneggiato da veicoli, schiacciamenti, strappi ecc. Collegare esclusivamente a reti elettriche dotate di interruttore per correnti di guasto.



1. Portare la fresatrice nella posizione desiderata.
2. Verificare che la leva sinistra sia in posizione di lavoro.
3. Regolare la profondità di fresatura con il volantino.
4. Far scorrere la fresatrice sul fondo.
5. Premendo la leva sinistra è possibile portare la fresatrice in posizione di spostamento.

- ✓ In questo modo è possibile spostare la fresatrice in un altro posto, anche durante il funzionamento.



## **5 Messa fuori servizio**

---

 È necessario osservare tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2.

### **5.1 Spegnimento della fresatrice**

---

Azionare l'interruttore rosso di spegnimento sul lato anteriore.

Scollegare il cavo di alimentazione.

### **5.2 Messa fuori servizio della fresatrice**

---

Pulire la fresatrice come descritto nel capitolo „Manutenzione e cura“. Riporre la fresatrice in un luogo sicuro, non accessibile a terzi.

## 6 Smaltimento

---

### 6.1 Indicazioni generali sullo smaltimento

---


È necessario smaltire correttamente la fresatrice per rispettare le normative ambientali e garantire un uso sostenibile delle risorse. La macchina è composta da diversi materiali, quali metallo, plastica e componenti elettronici, che devono essere smaltiti o riciclati separatamente.

Lo smaltimento deve essere conforme alle normative nazionali e internazionali vigenti.

### 6.2 Smontaggio e separazione dei materiali

---

Prima dello smaltimento, la fresatrice deve essere smontata nei suoi componenti principali. Separare i diversi materiali.

-  **Precauzione!** Le parti con spigoli vivi comportano il rischio di tagli.  
Indossare guanti di sicurezza durante lo smontaggio.



### 6.3 Possibilità di smaltimento


---

**Centri di riciclaggio e punti di raccolta differenziata:** qui è possibile consegnare parti metalliche e componenti elettronici.

**Rivenditori specializzati:** alcuni rivenditori specializzati offrono sistemi di ritiro per smaltire o riciclare correttamente le macchine usate.

## 7 Manutenzione e cura

---

 Pericolo di lesioni! Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e addestrato.

 È necessario osservare tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel capitolo 2.



### 7.1 Servizio assistenza e parti di ricambio


---

 È consentito utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore.

Per domande relative al servizio assistenza, alle parti di ricambio o alle riparazioni, rivolgersi al produttore. Per consentire una rapida elaborazione delle richieste, è necessario indicare sempre i dati specifici della fresatrice. Questi sono riportati sulla targhetta della macchina presente sulla fresatrice.

### 7.2 Manutenzione quotidiana

---

 Durante gli interventi di manutenzione, scollegare sempre la fresatrice dalla rete elettrica. Estrarre la spina.

#### **Pulizia della fresatrice:**

Rimuovere i residui di calcestruzzo e altri depositi dalla fresatrice con una spazzola.



#### **Avviso**


Non utilizzare aria compressa o idropulitrici ad alta pressione, poiché potrebbero danneggiare i componenti elettronici.

#### **Controllare viti ed elementi di fissaggio:**

Verificare che tutti i fissaggi siano ben saldi. Se necessario, serrarli.

### 7.3 Manutenzione settimanale

---

 Durante gli interventi di manutenzione, scollegare sempre il cavo di alimentazione.

#### **Controllare l'usura:**

Controllare regolarmente il funzionamento della spina di alimentazione e del cavo di alimentazione. Controllare regolarmente l'usura del rotore e delle lamelle di fresatura.

#### **Controllare i componenti elettrici e i contatti:**

Effettuare un controllo visivo per verificare la presenza di cavi e spine allentati o danneggiati. Verificare la presenza di corrosione.

#### **Controllare la meccanica:**

Controllare le parti mobili per verificare l'eventuale presenza di usura o irregolarità nel funzionamento.

## 7.4 Montaggio di nuove lamelle di fresatura

**⚠** Pericolo di taglio! Prestare attenzione durante la sostituzione delle vecchie lamelle di fresatura con quelle nuove.

**⚠** Come misura di sicurezza, durante la sostituzione è necessario indossare guanti da lavoro resistenti al taglio per evitare ferite da taglio



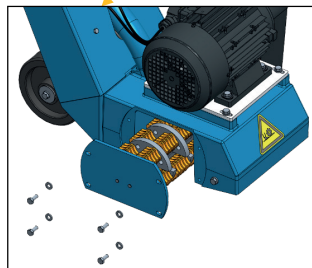
Le lamelle di carburo metallico a 5 punte sono la dotazione standard. In alternativa è possibile montare lamelle di scortecciatura.

**⚠** Durante gli interventi di manutenzione, scollegare sempre il cavo di alimentazione.

1. Smontare il rotore. A tal fine, allentare le viti laterali.
2. Estrarre il rotore lateralmente.
3. Sostituire le lamelle di fresatura e i dischi (vedere lo schema di montaggio nella pagina seguente).

**⚠** **Attenzione: pericolo di incastro**  
Il gioco assiale sulle bacchette delle lamelle non deve essere superiore a 3 lamelle.

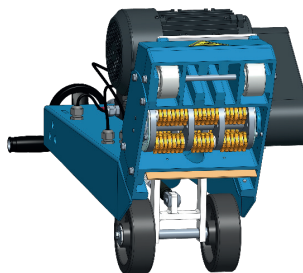
4. Verificare che tutte le parti siano posizionate correttamente.
5. Rimontare il rotore. A tal fine, inserire e serrare le viti laterali.
6. Vista dal basso; verificare il corretto posizionamento di tutti i componenti.



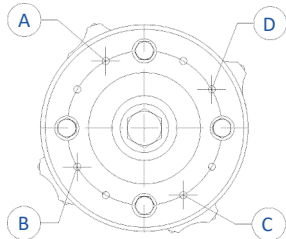
### Nota: montaggio delle lamelle di scortecciatura

Se si utilizzano lamelle di scortecciatura, verificare sempre:

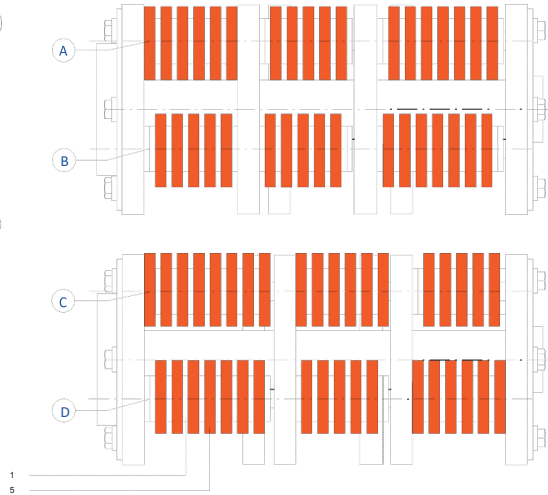
- il montaggio
- il senso di rotazione del rotore
- i bordi taglienti delle lamelle devono essere tutti rivolti in avanti nella stessa direzione di movimento; i bordi taglienti devono colpire il fondo



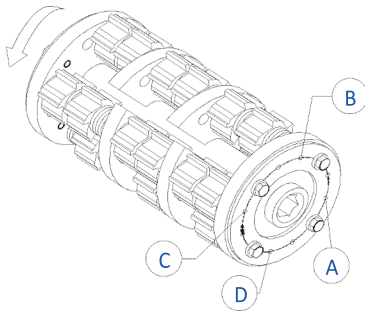
### Dotazione del rotore – lamelle di carburo metallico a 5 punte



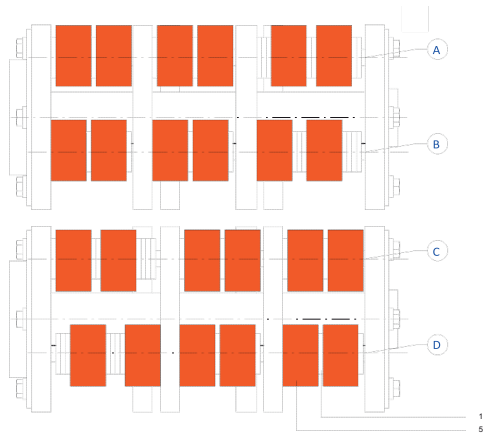
1 = disco, temprato / 84 pezzi  
5 = lamella di carburo metallico a 5 punte / 72 pezzi



### Dotazione del rotore – lamelle di scortecciatura



1 = disco, temprato / 45 pezzi  
5 = lamella di scortecciatura 5P  
42x22/15 / 24 pezzi



## 8 Trasporto

---

### 8.1 Disimballaggio

---

La fresatrice viene fornita dal produttore completa e imballata.

1. Disimballare la fresatrice e verificarne la completezza sulla base della bolla di consegna allegata.
2. Verificare se sono stati causati danni durante il trasporto.

Segnalare immediatamente eventuali danni da trasporto al corriere! Segnalare immediatamente eventuali reclami al produttore!

**i** I reclami presentati in un secondo momento non potranno essere accettati!

### 8.2 Trasporto all'interno del cantiere



---

Spostare la fresatrice solo nella posizione di spostamento.

**i** **Avviso**  
Quando si sposta la fresatrice, prestare attenzione alle superfici irregolari e al rischio di inciampare.

### 8.3 Trasporto su veicoli

---

-  Fissare la fresatrice sul pianale di carico con cinghie di tensionamento o supporti.
-  Non esporre il motore elettrico alla luce solare diretta o a temperature estreme.

## 9 Dati tecnici

---

| Denominazione                          | Unità            | Valore |
|--|------------------|--------|
| Tipo SEASCAR 201                       |                  |        |
| Tensione                               | V                | 230    |
|  | Hz               | 50     |
| Potenza                                | kW               | 2,2    |
| Classe di protezione                   | IP               | 54     |
| Velocità, motore elettrico             | giri/min         | 1770   |
| Peso macchina base [peso di trasporto] | kg               | 87     |
| Temperatura di esercizio [min]         | °C               | -10    |
| Temperatura di esercizio [max]         | °C               | +50    |
| Temperatura di stoccaggio [min]        | °C               | 0      |
| Temperatura di stoccaggio [max]        | °C               | +50    |
| Livello di emissioni acustiche Lpa     | dB(A)            | 89     |
| Livello di emissioni acustiche Lwa     | dB(A)            | 101    |
| Valore totale delle vibrazioni         | m/s <sup>2</sup> | ≤2,7   |

## 10 Risoluzione dei problemi

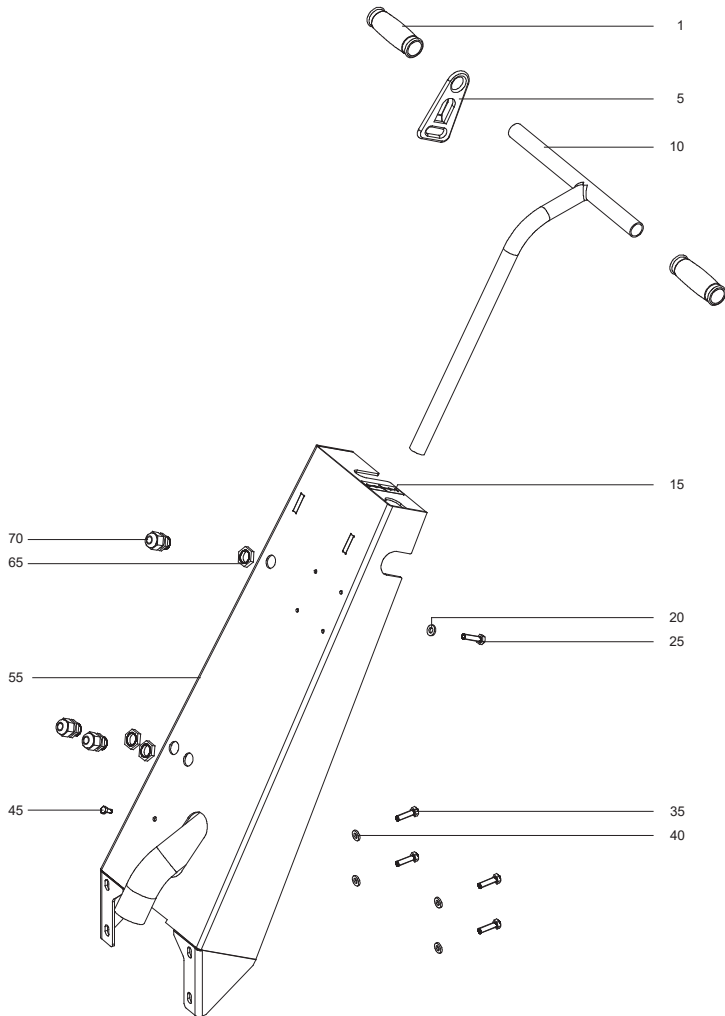
**i** La risoluzione dei problemi alla fresatrice deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente informato e qualificato!

| Anomalia                               | Causa                               | Risoluzione   |
|--|-------------------------------------|---|
| La fresatrice non si avvia             | Spina di alimentazione non inserita | Inserire la spina di alimentazione                                    |
|  | Cavo di alimentazione difettoso     | Sostituire il cavo di alimentazione con un ricambio originale         |
|  | Interruttore on/off difettoso       | Sostituire l'interruttore con un ricambio originale                   |
|  | Condensatore difettoso              | Sostituire il condensatore con un ricambio originale                  |
|  | Cavo di prolunga troppo lungo       | Utilizzare un cavo di prolunga più corto                              |
|  | Tensione di rete troppo bassa       | Controllare la tensione di rete                                       |
| Il rotore non gira                     | Cinghia danneggiata                 | Sostituire la cinghia con un ricambio originale                       |
|  | Spina di alimentazione non inserita | Inserire la spina di alimentazione                                    |
|  | Rotore bloccato (sporcizia)         | Effettuare la pulizia del rotore. Se necessario, smontarlo e pulirlo. |
| Il risultato di fresatura è irregolare | Cinghia danneggiata                 | Sostituire la cinghia con un ricambio originale                       |
|  | Lamelle di fresatura usurate        | Sostituire lamelle di fresatura e dischi                              |

## 11 Piani dei ricambi

SEASCAR 201

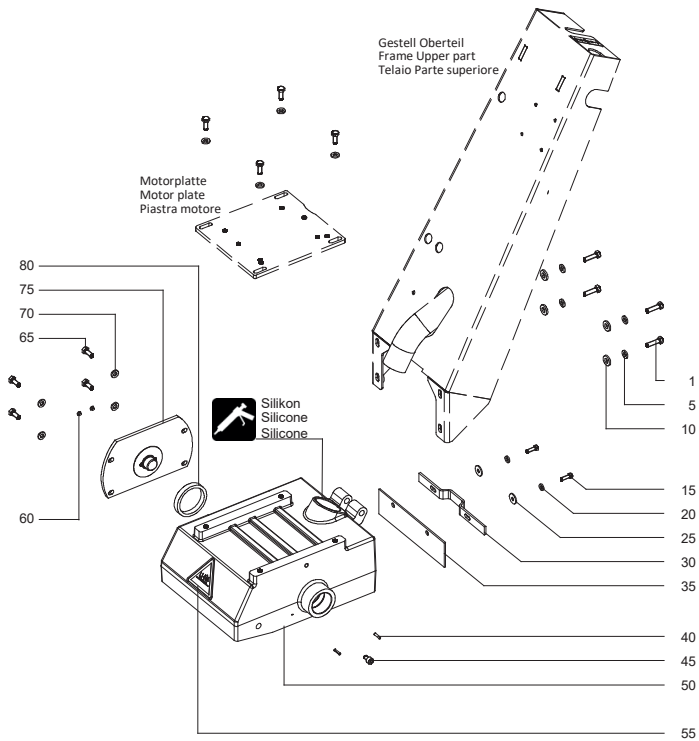
Gestell Oberteil  
 Frame Upper part  
 Telaio Parte superiore





SEASCAR 201

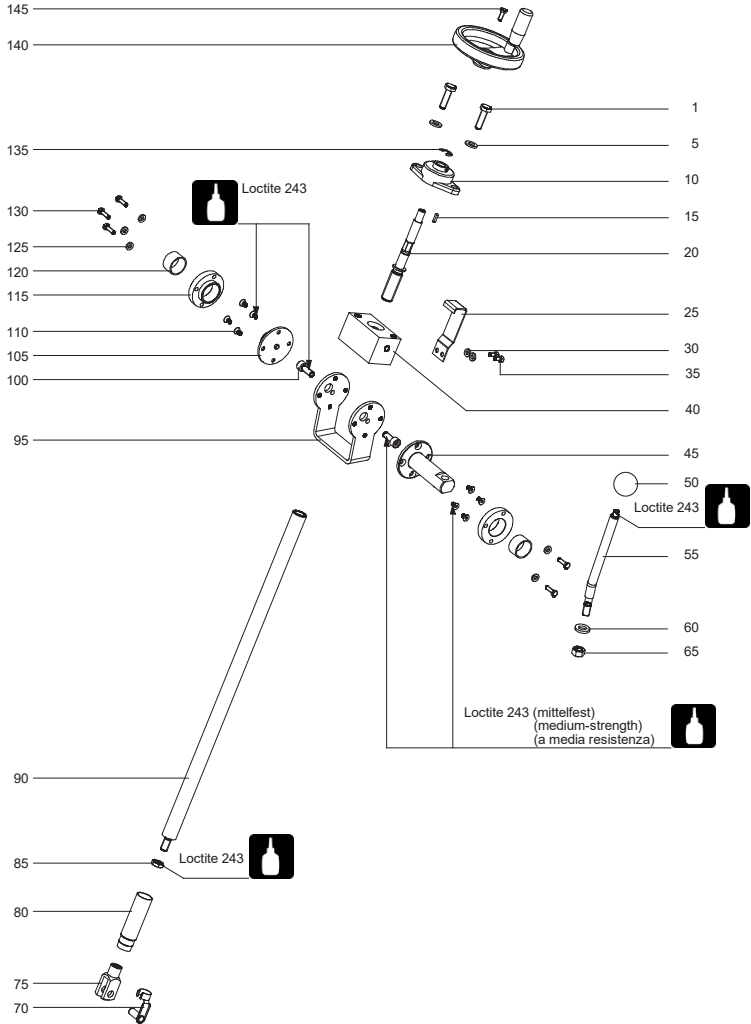
**Gestell Unterteil**  
**Frame Lower part**  
**Telaio Parte inferiore**





SEASCAR 201

Verstellmechanismus  
Adjustment mechanism  
Meccanismo di regolazione



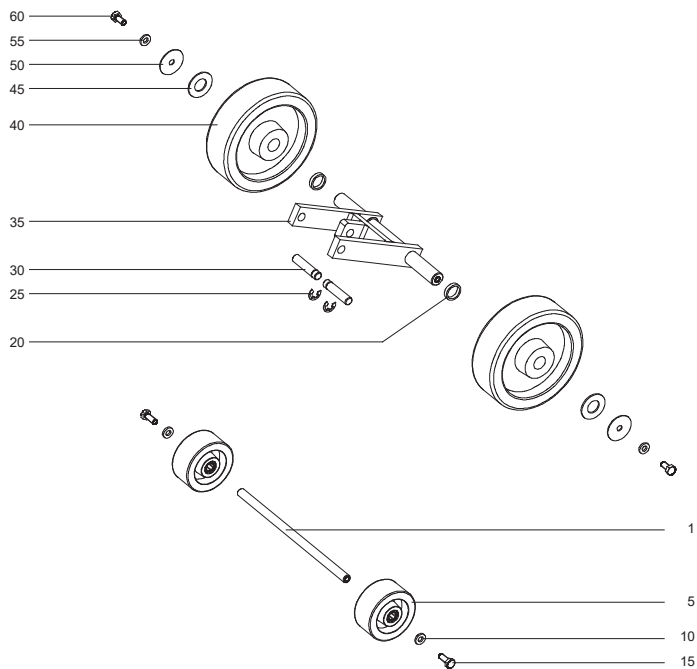
**Verstellmechanismus  
Adjustment mechanism  
Meccanismo di regolazione**

**SEASCAR 201**

| Pos.<br>Item<br>Pos. | Best.-Nr.<br>Ref. No.<br>N. d'ordine | Stck.<br>Qty.<br>Pezzo | Bezeichnung                      | Description                   | Descrizione                          |
|----------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1                    | 284500                               | 2                      | Sechskantschraube M10x35 vz      | Hexagon screw M10x35 galv.    | Vite a testa esagonale M10x35 zinc.  |
| 5                    | 703171                               | 2                      | Scheibe, selbstsichernd 10,3x21  | Washer, self-locking 10,3x21  | Rondella, autobloccante 10,3x21      |
| 10                   | 703806                               | 1                      | Flanschlager                     | Flange bearing                | Cuscinetto flangiato                 |
| 15                   | 703150                               | 1                      | Passfeder A 4x4x16               | Feather key A 4x4x16          | Linguetta A 4x4x16                   |
| 20                   | 795257                               | 1                      | Gewindespindel                   | Threaded bolt                 | Vite filettata                       |
| 25                   | 707139                               | 1                      | Winkelfeder                      | Angle spring                  | Molla angolare                       |
| 30                   | 703167                               | 2                      | Scheibe, selbstsichernd 6,5x13,5 | Washer, self-locking 6,5x13,5 | Rondella, autobloccante 6,5x13,5     |
| 35                   | 326100                               | 2                      | Sechskantschraube M6x12 vz       | Hexagon screw M6x12 galv.     | Vite a testa esagonale M6x12 zinc.   |
| 40                   | 795256                               | 1                      | Vierkantlager                    | Square bearing                | Cuscinetto quadrato                  |
| 45                   | 707125                               | 1                      | Lagerbolzen, rechts              | Bearing bolt, right           | Spinotto di cuscinetto, destro       |
| 50                   | 600624                               | 1                      | Kugelkopf                        | Ball-shaped head              | Testa sferica                        |
| 55                   | 795265                               | 1                      | Stange gebogen                   | Bent rod                      | Barra curvata                        |
| 60                   | 703173                               | 1                      | Scheibe, selbstsichernd 13x25,4  | Washer, self-locking 13x25,4  | Rondella, autobloccante 13x25,4      |
| 65                   | 075200                               | 1                      | Sechskantmutter M12 vz           | Hexagon nut M12 galv.         | Dado esagonale M12 zinc.             |
| 70                   | 702036                               | 1                      | ES-Bolzen                        | ES-bolt                       | ES-perno                             |
| 75                   | 702035                               | 1                      | Gabelkopf                        | Fork head                     | Testa di forchetta                   |
| 80                   | 717167                               | 0,1m                   | Schrumpfschlauch                 | Heat-shrink tubing            | Tube termorestringente               |
| 85                   | 703868                               | 1                      | Sechskantmutter M12 vz           | Hexagon nut M12 galv.         | Dado esagonale M12 zinc.             |
| 90                   | 702177                               | 1                      | Verstellstange                   | Adjusting tube                | Asta di regolazione                  |
| 95                   | 707123                               | 1                      | Schwenkbügel vz                  | Swivel bracket galv.          | Staffa girevole zinc.                |
| 100                  | 289700                               | 2                      | Zylinderschraube M10x25 vz       | Cylinder screw M10x25 galv.   | Vite a testa cilindrica M10x25 zinc. |
| 105                  | 707124                               | 1                      | Lagerbolzen, links               | Bearing bolt, left            | Spinotto di cuscinetto, sinistro     |
| 110                  | 600230                               | 8                      | Senkschraube M6x10 vz            | Countersunk screw M6x10       | Vite a testa svasata M6x10           |
| 115                  | 707078                               | 2                      | Lagerbuchse                      | Bearing bush                  | Boccola di cuscinetto                |
| 120                  | 707127                               | 2                      | Buchse                           | Bush                          | Boccola                              |
| 125                  | 703167                               | 5                      | Scheibe, selbstsichernd 6,5x13,5 | Washer, self-locking 6,5x13,5 | Rondella, autobloccante 6,5x13,5     |
| 130                  | 601856                               | 5                      | Sechskantschraube M6x20 vz       | Hexagon screw M6x20 galv.     | Vite a testa esagonale M6x20 zinc.   |
| 135                  | 053700                               | 1                      | Sicherungsscheibe 12 vz          | Securing disc 12 galv.        | Rondella de sicurezza 12 galv.       |
| 140                  | 704399                               | 1                      | Speichenhandrad mit Nabennut     | Hand wheel with keyseating    | Manovella con scanalatura            |
| 145                  | 703093                               | 1                      | Sechskantschraube M6x16 vz       | Hexagon screw M6x16 galv.     | Vite a testa esagonale M6x16 zinc.   |

SEASCAR 201

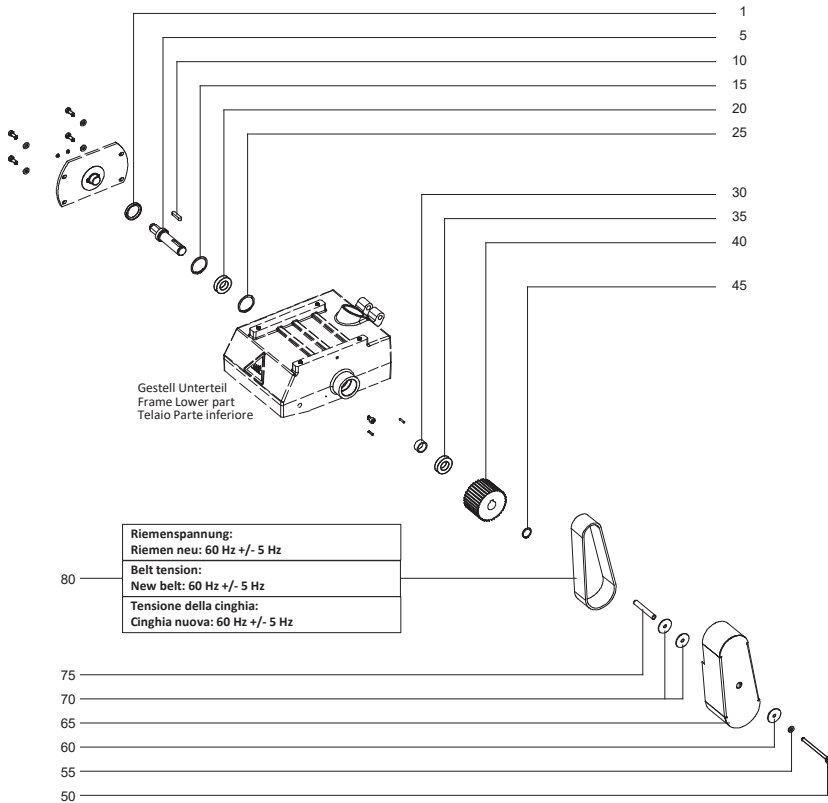
Fahrwerk  
Chassis  
Telaio





## SEASCAR 201

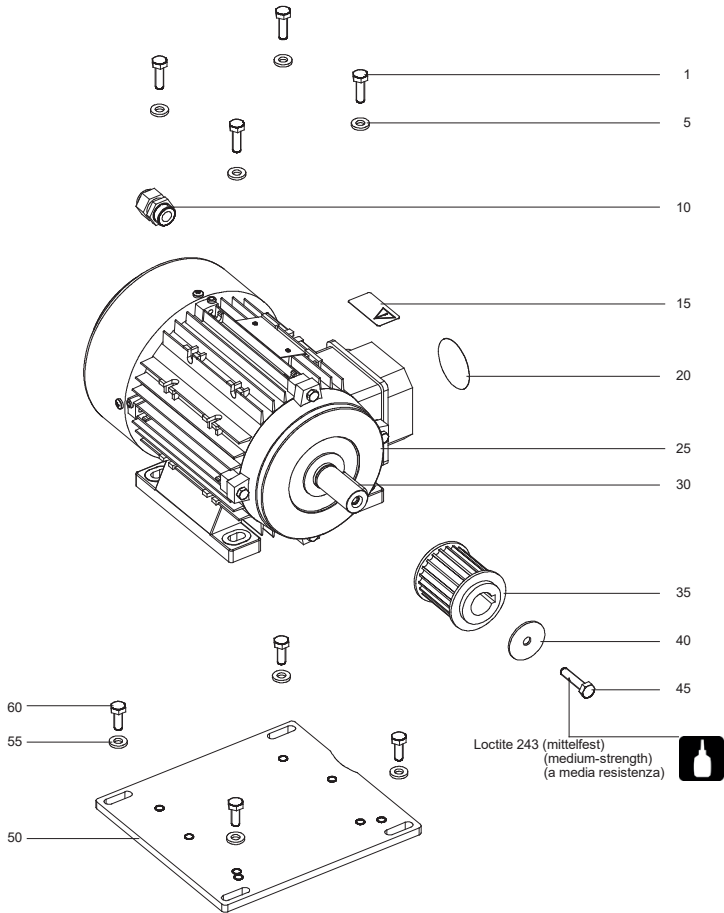
**Rotorlagerung und Riemenschutz**  
**Rotor bearing and belt protection**  
**Supporto del rotore e protezione della cinghia**





SEASCAR 201

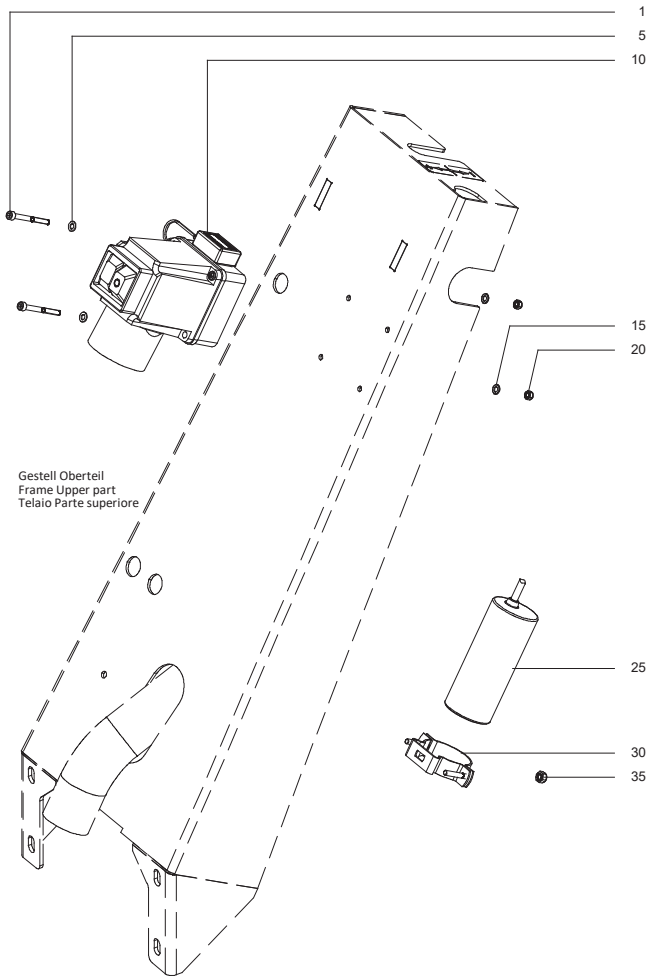
Motor  
Motor  
Motore





SEASCAR 201

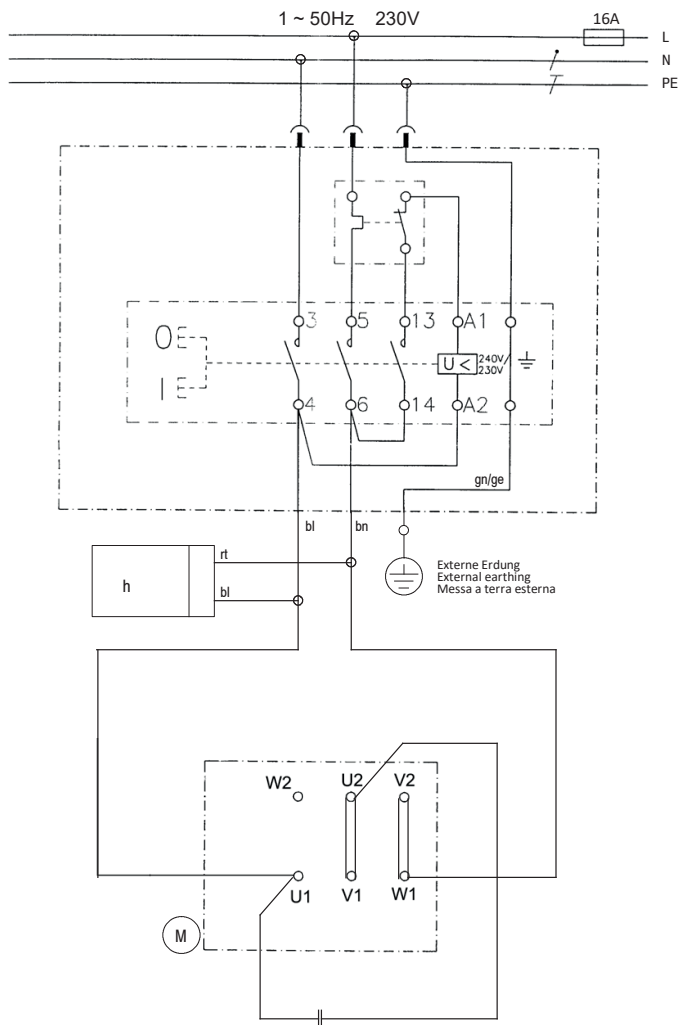
Motor - EIN-AUS-Schalter  
 Motor - ON-OFF switch  
 Motore - Interruttore ON-OFF





SEASCAR 201

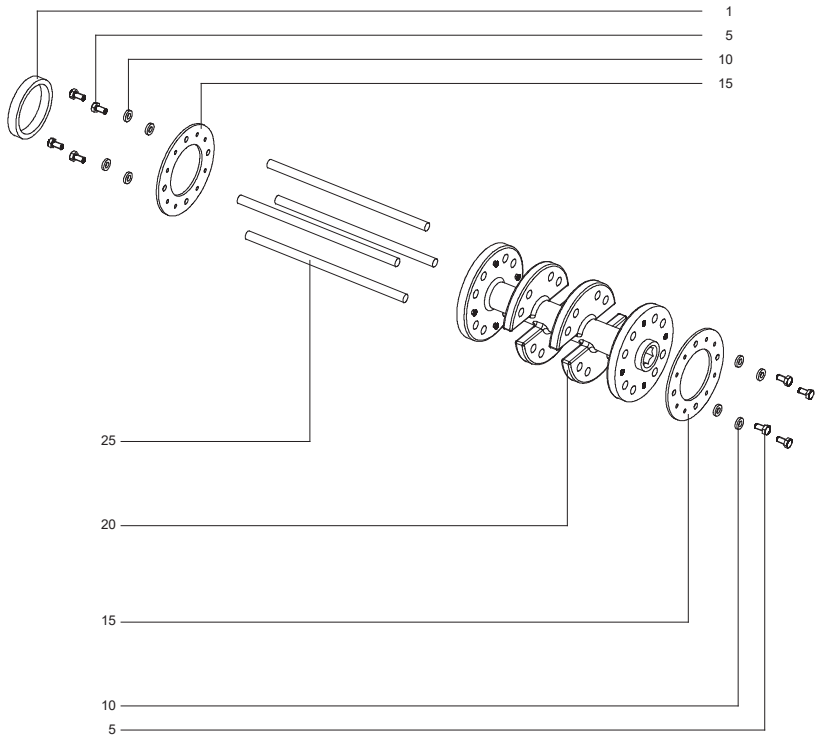
Schaltplan  
Wiring diagram  
Schema di circuito





SEASCAR 201

Rotor  
Rotor  
Rotore





SEASCAR 201

**Rotorbestückung - 704361 Rotor kpl.**  
**Rotor equipment - 704361 Rotor cpl.**  
**Configurazione del rotore - 704361 Rotore cpl.**

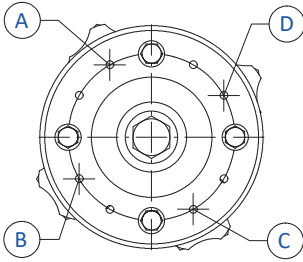
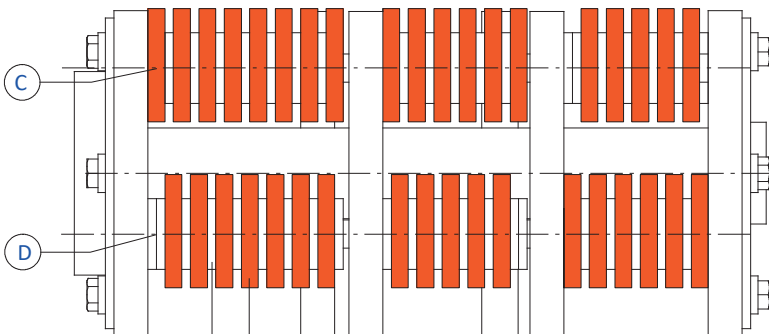
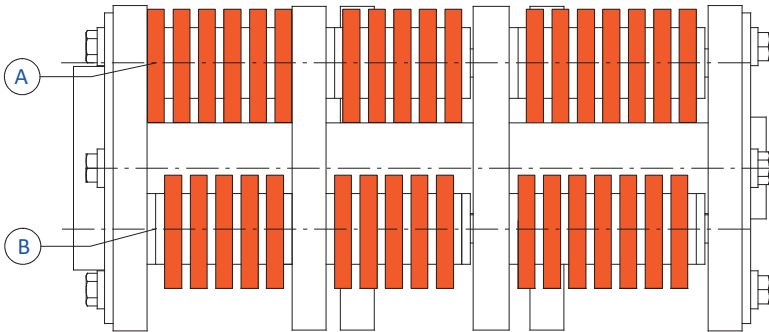


Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

Figura mostra la configurazione standard; la configurazione effettiva può variare per ragioni tecniche legate alla produzione.



1

5

**Rotorbestückung - 704361 Rotor kpl.  
Rotor equipment - 704361 Rotor cpl.  
Configurazione del rotore - 704361 Rotore cpl.**

**SEASCAR 201**

| Pos.<br>Item<br>Pos. | Best.-Nr.<br>Ref. No.<br>N. d'ordine | Stck.<br>Qty.<br>Pezzo | Bezeichnung        | Description                              | Descrizione                          |
|----------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------|--|--------------------------------------|
| 1                    | 702678                               | 84                     | Scheibe, gehärtet  | Washer, hardened                         | Rondella, temprata                   |
| 5                    | 702674                               | 72                     | 5-Punkt HM-Lamelle | 5-pt. tungsten carbide<br>tipped cutters | Lamella in metallo duro a 5<br>punte |

Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

Figura mostra la configurazione standard; la configurazione effettiva può variare per ragioni tecniche legate alla produzione.

## SEASCAR 201

**Rotorbestückung - 704422 Rotor cpl.**  
**Rotor equipment - 704422 Rotor cpl.**  
**Configurazione del rotore - 704422 Rotore cpl.**

Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

**Hinweis:**

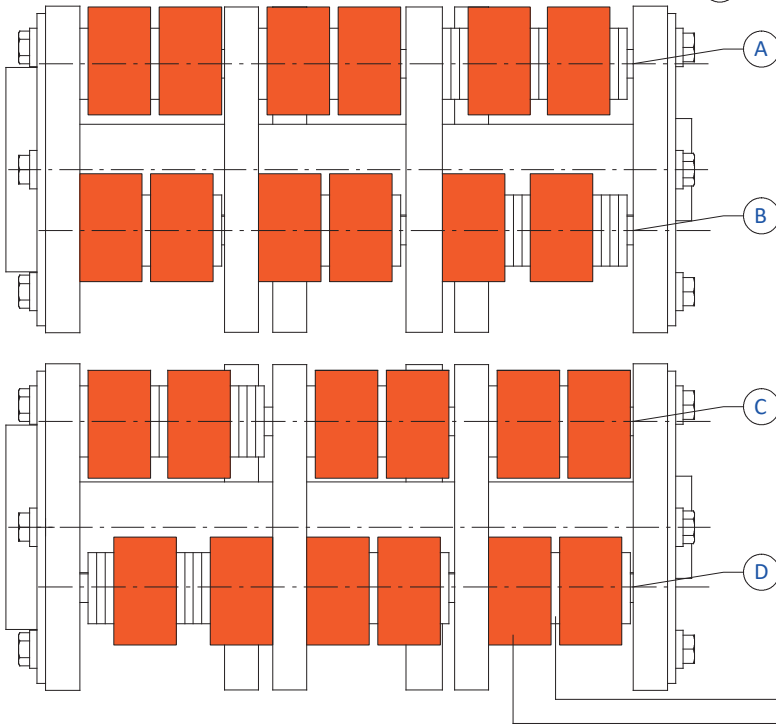
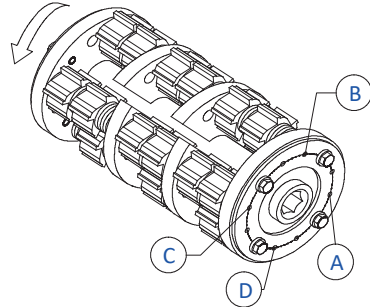
Die Bestückung des Rotors muss immer symmetrisch\* sein um eine Unwucht zu vermeiden!

(\*= gegenüberliegende Lamellenstäbe müssen immer mit der gleichen Anzahl Lamellen und Distanzscheiben bestückt sein)

Figura mostra la configurazione standard; la configurazione effettiva può variare per ragioni tecniche legate alla produzione.

**Indicazione:**

Il montaggio del rotore deve essere sempre simmetrico\* per evitare squilibri!  
 (\*= le barre delle lamelle opposte devono sempre essere dotate dello stesso numero di lamelle e di rondelle)



**Rotorbestückung - 704422 Rotor kpl.  
Rotor equipment - 704422 Rotor cpl.  
Configurazione del rotore - 704422 Rotore cpl.**

SEASCAR 201

| Pos.<br>Item<br>Pos. | Best.-Nr.<br>Ref. No.<br>N. d'ordine | Stck.<br>Qty.<br>Pezzo | Bezeichnung       | Description      | Descrizione          |
|----------------------|--------------------------------------|------------------------|-------------------|------------------|----------------------|
| 1                    | 702678                               | 45                     | Scheibe, gehärtet | Washer, hardened | Rondella, temprata   |
| 5                    | 718570                               | 24                     | Schällamelle      | Peeling cutters  | Lamella di fresatura |

Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

**Hinweis:**

Die Bestückung des Rotors muss immer symmetrisch\* sein um eine Unwucht zu vermeiden!  
(\* = gegenüberliegende Lamellenstäbe müssen immer mit der gleichen Anzahl Lamellen und Distanzscheiben bestückt sein)

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

**Indication:**

The equipment of the rotor must always be symmetrical\* to avoid an imbalance!  
(\* = opposite drum shafts must always be equipped with the same number of cutters and washers)

Figura mostra la configurazione standard; la configurazione effettiva può variare per ragioni tecniche legate alla produzione.

**Indicazione:**

Il montaggio del rotore deve essere sempre simmetrico\* per evitare squilibri!  
(\* = le barre delle lamelle opposte devono sempre essere dotate dello stesso numero di lamelle e di rondelle)

SEASCAR 201

**Rotorbestückung - 704738 Rotor kpl.**  
**Rotor equipment - 704738 Rotor cpl.**  
**Configurazione del rotore - 704738 Rotore cpl.**

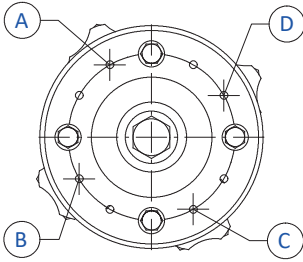
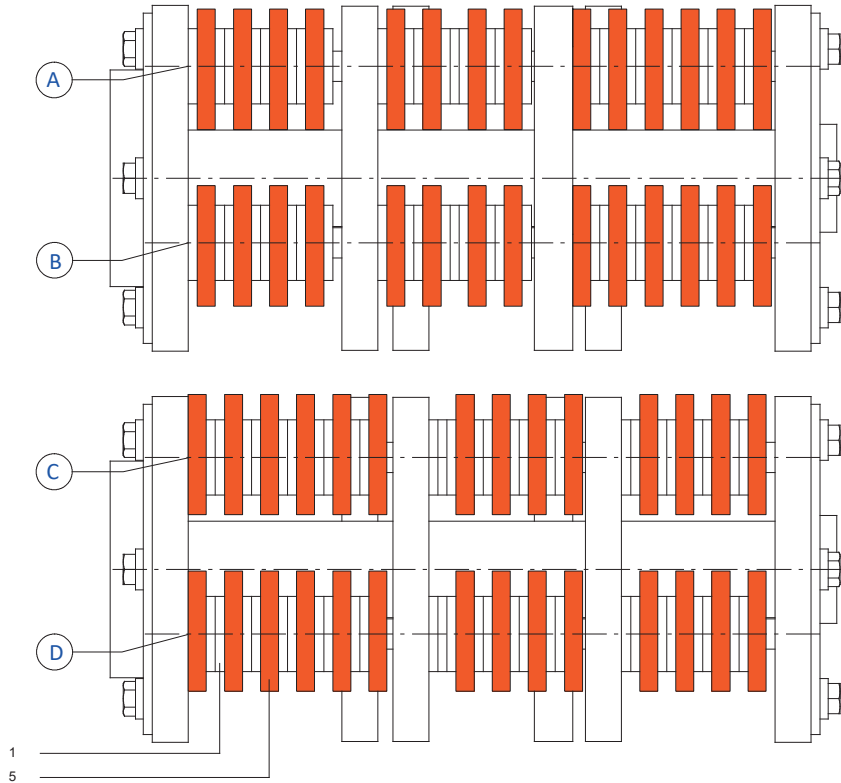


Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

Figura mostra la configurazione standard; la configurazione effettiva può variare per ragioni tecniche legate alla produzione.



**Rotorbestückung - 704738 Rotor kpl.  
Rotor equipment - 704738 Rotor cpl.  
Configurazione del rotore - 704738 Rotore cpl.**

**SEASCAR 201**

| Pos.<br>Item<br>Pos. | Best.-Nr.<br>Ref. No.<br>N. d'ordine | Stck.<br>Qty.<br>Pezzo | Bezeichnung        | Description                              | Descrizione                          |
|----------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------|--|--------------------------------------|
| 1                    | 702678                               | 108                    | Scheibe, gehärtet  | Washer, hardened                         | Rondelles d'épaisseur                |
| 5                    | 702674                               | 56                     | 5-Punkt HM-Lamelle | 5-pt. tungsten carbide<br>tipped cutters | Lamella in metallo duro a 5<br>punte |

Abbildung zeigt Standard-Bestückung, die tatsächliche Bestückung kann aus fertigungstechnischen Gründen abweichen.

Figure shows standard assembly, the actual assembly may vary for manufacturing reasons.

Figura mostra la configurazione standard; la configurazione effettiva può variare per ragioni tecniche legate alla produzione.



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DECLARATION OF CONFORMITY



**Distributore:**  
(distributor)  
**Sede legale:**  
(legal address):  
(company headquarters)

SEA TECHNOLOGY SRL  
VIA MEUCCI 1 - 42028 POVIGLIO (RE)

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina nuova  
*Declares under its own responsibility that the new machine*  
*Declare sous sa responsabilité exclusivement que le machine nouvelle*  
*Declara bajo su propia y exclusiva responsabilidad que la maquina nueva*  
*Declara sobre a própria e exclusiva responsabilidade que a máquina nova*

**Modello:**  
(model)

SEASCAR 201

Il presente certificato di conformità viene rilasciato su base volontaria in conformità alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.  
Stabilisce che l'apparecchiatura in oggetto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva.

**È conforme alle  
seguenti Direttive:**  
*Conforms to the  
following Directive:*

**Direttiva macchine 2006/42/CE / Regolamento macchine (UE) 2023/1230**

**EN ISO 12100, EN 13857: Sicurezza delle macchine**

**Numero di  
fabbricazione:**  
(manufacture No.)

n. \_\_\_\_\_

Si dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è l'Amministratore Unico

**Luogo e data di  
pubblicazione:**  
Poviglio  
13/05/2026

Prof. Mirco dall'Olio  
Presidente

